

# arzum

## MIRRA

AR3034-INX TÜRK KAHVESİ MAKİNESİ  
AR3034-INX TURKISH COFFEE MACHINE  
AR3034-INX TÜRKISCHE KAFFEEMASCHINE  
AR3034-INX ROBOT A CAFE TURC  
ماكينة تحضير القهوة التركية AR3034-INX

**KULLANMA KILAVUZU**

**INSTRUCTION MANUAL**

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**MANUEL D'INSTRUCTIONS**

دليل المستخدم

**850 W**



**3**

**YIL**

**YEARS**

**JAHRE**

**GARANTİ**

**WARRANTY**

**GARANTIE**



**Turkey**

## AR3034-INX MIRRA TÜRK KAHVESİ MAKİNESİ



1- 4-6 fincan kapasiteli hazne  
(300 ml.)

2- Çift taraflı akıtma ağzı (sağ ve  
sol el kullanımına uygun)

3- Katlanabilir tutma sapı

4- Sap katlama butonu

5- Açma/Kapama düğmesi (I / O)  
ve ikaz lambası

6- Paslanmaz ısıtıcı plaka ve gizli  
rezistans

7- Haznenin 360° dönebilmesine  
imkan sağlayan konektör

8-Enerji iletim tabanı

9- Kapak

**Arzum** marka **Türk Kahvesi Makinesi**'ni tercih ettiğinizden dolayı teşekkür ederiz. Bu ürün de hayatınızı kolaylaştırmak için size sunduğumuz ürünlerden biridir.

Makinenizden iyi verim almak için kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve daha sonra gerekli olabileceğinden saklayınız.

## ÖNEMLİ UYARILAR

· **Arzum Mirra Türk Kahvesi Makinesi**'nizin üzerinde yazılı voltajın, bulunduğunuz yerin voltajına uygun olup olmadığına dikkat ediniz. Herhangi bir uyumsuzluk durumunda meydana gelebilecek arızalardan firmamız sorumlu tutulamaz ve bu arıza garanti kapsamı dışında işlem görür.

· Bu cihaz, ev ve benzeri uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Dükkânlar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarında personele ait mutfak alanları;
- Çiftlik evleri;
- Oteller, moteller ve diğer ikametgâh tarzı ortamlardaki müşteriler tarafından;
- Yatak ve kahvaltı tarzı ortamlar.

· Kendilerine cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimat veya denetim verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa bu cihaz, 8 yaş ve üstündeki çocuklar ve fiziksel, duygusal veya zihinsel yetenekleri az olan veya

deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazı kurcalamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Kendilerine cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimat veya denetim verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa cihazlar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri az olan veya deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

- Çocuklar cihazı kurcalamamalıdır.

- Cihazların kullanımdan sonra normal bir şekilde temizlenmesi ve temizlik için suya daldırılmaması ile ilgili talimatlar, cihazın suya daldırılmaması gerektiğini ifade eder.

- Cihazınızı önerildiği gibi kullanım amacına uygun bir şekilde kullanınız.

- Eğer elektrik kablosu arızalı ise imalatçı, servis ya da yetkili kişileri

tarafından oluşabilecek herhangi bir tehlikeyi önlemek amacıyla değiştirmek zorundadır.

- Cihaz kesinlikle suyla temas etmemelidir.
- Cihaz ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.

**Dikkat: Elektrikle temas eden alanların sıvı ile temas etmemesine dikkat ediniz.**

- Isıtma işleminizden sonra ürün sıcak olabilir.
- Sıcak köpüren kahve veya diğer sıvılar (ör. Süt) ısınma esnasında taşabileceği için kahve makinasını maximum seviyesinden fazla doldurmayın.

• Cihazınızı mutlaka topraklı bir prize takınız. Cihazınıza zarar vermemek için yetersiz akım sağlayan uzatma kabloları kullanmayınız.

• Cihazınızı soba, ocak gibi direkt ısı kaynaklarının üzerine veya çok yakınına yerleştirmeyiniz.

• Cihazınızı sağlam ve düz bir zemin üzerine yerleştiriniz. Masa veya tezgah kenarına yerleştirmeyiniz. Küçük bir darbede cihazınız aşağıya düşebilir. Robotunuzun sıcak kahve ile dolu olabileceğini unutmayınız.

• Kablonun masa ya da tezgahınızın kenarından sarkmamasına ya da başka bir cihaz ile temas etmemesine dikkat ediniz.

- Cihazınızın kablo ve fişine zarar verecek hareketlerden kaçınınız. Kablosundan tutarak taşımayınız, prizden çekmek için fişini tutunuz, ASLA kablosundan çekmeyiniz.
- Yapacak olduğunuz kahve sayısına göre cihazınıza (max 4-6 kişilik – 300 ml) soğuk su, Türk kahvesi ve şeker koyunuz.
- Cihazınızı enerji iletim tabanına yerleştirip çalıştırınız.
- Kahve pişirme işlemi sırasında kahvenizi sürekli karıştırarak, eşit kıvamda dağılmasını sağlayınız.
- Kahve hafif kabarmaya başladığında cihazınızı kapatarak fincanlara eşit miktarda çok az kahve dökünüz (Köpük için).
- Cihazınızı tekrar enerji iletim tabanına yerleştirip, cihazınızı çalıştırınız. Kahveniz tekrar kabardığında kalan kahveyi fincanlara dökerek paylaşınız.
- Kahve yaparken çıkan buhardan elinizi koruyunuz ve çocukların kullanmasına izin vermeyiniz.
- Cihazınıza **MAX** işaretinden daha fazla su doldurmayınız.
- Cihazınızı, banyoda ve nem oranı yüksek benzeri mekanlarda kullanmayınız.
- Cihazınızın enerji iletim tabanını ve elektrik bağlantı uçlarını **ASLA** ıslak bırakmayınız. Eğer ıslanmışsa kurulamadan önce mutlaka fişi prizden çıkarınız ve tamamen kurumadan cihazınızı çalıştırmayınız.
- Cihazınıza su doldururken, cihazınızı enerji iletim tabanı üzerinden alınız.



## DİKKAT:

**Arzum Mirra Türk Kahvesi Makinesi'niz** kullanım esnasında ısınır, bu nedenle cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayınız. Kahve yaparken elinizi cihazınızın ağızdan uzak tutunuz.

- Cihazınızı enerji iletim tabanından almak istediğinizde, cihazınızın açma/kapama düğmesine basarak cihazınızı kapatınız.
- Kahve makineniz ile sadece kahve pişirebilirsiniz. Kaynatma veya ısıtma amacıyla başka bir sıvı ya da solüsyon kullanmayınız.
- Çift taraflı akıtma ağız sayesinde kahve makinenizi sol elinizle de rahatlıkla kullanabilirsiniz.



## TÜRK KAHVESİ PİŞİRME

- Arzum Mirra Türk Kahvesi Makine'niz ile 4-6 kişilik kahve pişirebilirsiniz.
- Yapacak olduğunuz kahve sayısına göre cihazınıza (max 4-6 kişilik – 300 ml) soğuk su, Türk kahvesi ve şeker koyunuz.
- Karışımınızı karıştırarak, eşit kıvamda dağılmasını sağlayınız.
- Cihazınızın kapağını kapatınız.
- Cihazınızı enerji iletim tabanına yerleştirip çalıştırınız.
- Dökme ağzından, kahvenin hafif kabarmaya başladığını gördüğünüzde cihazınızı kapatınız ve sırasıyla cihazınızın kapağını açın, fincanlara eşit miktarda çok az kahve dökünüz (Köpük için).
- Cihazınızı tekrar enerji iletim tabanına yerleştirip, kapağını kapatıp cihazınızı çalıştırınız.
- Kahveniz tekrar kabardığında kalan kahveyi, fincanlara dökerek paylaşınız.

## GÜVENLİK SİSTEMİ

- Susuz Çalışma Koruması; eğer cihazınız, yanlışlıkla boşken çalıştırıldıysa, susuz koruma sistemi devreye girerek enerjiyi otomatik olarak kesecektir.

## TEMİZLİK VE BAKIM

- Temizlemeden önce robotunuzun açma/kapama düğmesini **MUTLAKA** kapatınız "0", fişini prizden çekiniz ve makinenizin soğumasını bekleyiniz.
- Cihazınızda bulunan suyu boşalttıktan veya kalan kahve artıklarını yıkadıktan sonra cihazınızın dışını kuru veya nemli bir bezle siliniz.
- Cihazınızın enerji iletim tabanını ve su ısıtıcısını **KESİNLİKLE** suya daldırarak veya bulaşık makinesinde yıkayarak temizlemeyiniz.
- Cihazınızın hiçbir aksesuarını bu tip cihazlar için kullanılan temizleyiciler haricinde sert ve kimyasal temizleyiciler (çamaşır suyu, tuz ruhu vb.) kullanarak temizlemeyiniz.

## Kireçlenmeyi Giderme

- Zamanla kullanılan suyun içerisinde bulunan kireç, ısıtıcı tabanı üzerinde birikip yanarak kahverengi bir katman oluşturarak ısıtıcının verimini düşürecektir.
- Yumuşak kireçlenme fırça ile kolayca temizlenebilir. (Bu işlemi yapmadan önce fiş prizden çekmeyi unutmayınız.)



- Tortulanmış sert kireçlenmeyi ise piyasadan satın alınabilecek ev aletleri için satılan kireç çözücüler veya beyaz sirke ile temizleyebilirsiniz.
- Kireç çözücü ile temizlemek için; robotunuzda bir miktar suyu kaynatıldıktan sonra, kireç çözücüyü kaynamış suyun içine karıştırınız. Bir süre bekledikten sonra ısıtıcınızı 2-3 dk. daha kaynatarak içeri boşaltınız ve 2-3 kez temiz su ile yıkayınız.
- Beyaz sirke ile temizlemek için; cihazınızı maximum seviyeye kadar beyaz sirke ile doldurarak 1 saat bekletiniz, daha sonra sirkeyi boşaltıp cihazınızı 2-3 kez temiz su ile yıkayınız.

## **UYARI:**

Cihazınızın sivri olan ağız kenarlarını silerken kesilmeye karşı dikkat ediniz, yavaşça bastırmadan temizleyiniz.

Kullanım ömrü 7 yıl

### Teknik Özellikler

220-240 V ~ 50/60 Hz

750-850 W

## TAŞIMA VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazınız, aksamlarına zarar gelmemesi için orijinal kutusunda tutulmalıdır.
- Taşıma sırasında ürünü normal konumunda tutunuz.
- Cihazınızı nakliye esnasında düşürmeyiniz ve darbelere karşı koruyunuz.
- Ürünün müşteriye tesliminden sonra taşıma sırasında oluşan arızalar ve hasarlar garanti kapsamına girmez.

**AEEE Yönetmeliğine Uygundur.**

### AEEE

Bu cihaz AEEE direktiflerine uygun olarak geri dönüşümü olan parçalardan oluştuğu için çöpe atılmaması gerekmektedir. Lütfen, bu cihazın geri dönüşümünü sağlamak için en yakın toplama merkezine başvurunuz.



Üretici / İthalatçı:

**Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.**

Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Made in Turkey - Menşei Türkiye'dir

Tel: +90 850 222 1 800

**www.arzum.com**

## AR3034-INX MIRRA TURKISH COFFEE MAKER



1- 4-6 cups capacity of reservoir  
(300 ml.)

2- Double-sided pouring point  
(Right and left-handed usage)

3- Folding holder

4- Holder folding button

5- On/Off switch (I / O) and  
indicator light

6- Stainless heating plate and  
hidden resistance

7- Connector for 360° rotation of  
the bowl

8- Power base unit

9- Lid

We thank you for having selected the **Arzum** brand **Turkish Coffee Maker**. This product as well is one of the Arzum product offered to you to make life easier for you.

In order to obtain ultimate output from your appliance, please read carefully this user's manual and save it for further use.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

· Make sure that the voltage indicated on the **Arzum Mirra Turkish Coffee Maker** corresponds with the mains voltage in your home.

Our company shall not be held liable for any failures owing to any discrepancy and such failures shall not be covered by the guarantee.

· This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- Farm houses;
- By clients in hotels, motels and other residential type environments;
- Bed and breakfast type environments.

· This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

- The instructions for appliances normally cleaned after use, and not intended to be immersed in water for cleaning, shall state that the appliance must not be immersed.

- Use your appliance for its intended purpose as recommended.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be immersed.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

### **Warning: Avoid spillage on the connector.**

- The heating element surface is subject to residual heat after use.
- Since hot beverages such as coffee or milk may be boiled over, do not fill coffee machine with liquid more than maximum limit.
- Plug your appliance to a grounded socket. To prevent harming your appliance do not use extension cords that supply insufficient current.
- Do not place your appliance over or near direct heat sources such as a stove, heating oven, etc.
- Ensure that the appliance is placed on a firm and flat surface. Do not put it on the edge of a table or bench. The least blow or knock may overturn it. Do not forget that it may be full of hot coffee.
- Do not let cord hang over edge of table or counter or touch any other appliances.
- Avoid actions that may harm or damage the cord or plug of your appliance. Do not carry your appliance by holding from the cord. To unplug the robot, hold the plug and **NEVER** pull by the cord.

- Never interfere with your appliance except for the purposes of cleaning and maintenance. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner, such as by dropping down, etc. Do not attempt to repair it by yourself. Refer immediately to an **Arzum Authorized Service**. Care that for using the only original spare parts.
- Always hold your appliance by its handle. Its outer surface may be hot.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow it to cool down completely before cleaning the appliance.
- Use your appliance with its own power base unit only. Do not place on it those units belonging to any other appliance.
- When you have prepared your coffee, press on/off switch to turn the appliance off.
- Avoid contact with steam to be ejected from spout when the coffee is boiling, and do not let children to use the appliance.
- Do not fill above **MAX** level.
- Do not use your appliance in bathroom or any other places with a high rate of moisture.
- **NEVER** leave the power base unit and electrical connection ends of your appliance in a damp state. If they get wet, unplug before drying and do not operate the appliance before having it dried completely.
- When filling with water remove your appliance from its power base unit.



## CAUTION:

**When in use, the outer surface of your Arzum Mirra Turkish Coffee Maker becomes heated; therefore you should not touch the hot surfaces. When preparing coffee, keep your hands away from the spout.**

- The appliance must be switched off automatically or manually before attempting to lift the kettle from the power base unit.
- Do not use your coffee maker for any other purposes. Do not use any other liquids or solutions for the purpose of boiling.
- Thanks to double-sided pouring point, you can easily use your coffee maker with your left hand.



## PREPARING TURKISH COFFEE

- By using your **Arzum Mirra Turkish Coffee Maker** you can prepare coffee for up to 4-6 persons.
- According to the number of cup of coffee (for max. 4-6 persons, 300 ml),  
put sufficient quantity of cold water, Turkish coffee and sugar into your Turkish Coffee Maker.
- Mix your ingredients to achieve a homogenous mixture.
- Close the appliance's lid.
- Place the appliance onto the power base unit and switch on.
- When you observe through the pouring opening that coffee starts bloating out, turn off the appliance, open its lid and pour a little coffee into the cups (for foam).
- Replace your appliance onto the power base unit, close the cover and restart the coffee maker;
- When the coffee starts bloating again, distribute the remaining coffee by pouring to the cups.

## SAFETY CUT-OFF DEVICE

- Protection against running dry: If your coffee maker ever runs dry while operating, a protection against running dry will cut off the power automatically.

## CLEANING AND CARE

- Before cleaning turn off the on/off switch "O" located on your coffee maker, unplug from outlet, and allow it to cool down.
- Discharge the water and remaining coffee from the appliance, and wipe the outside of it thoroughly with a dry or damp cloth.
- **NEVER** immerse the power base unit and the body into water, nor wash them in a dishwasher.
- Avoid using abrasive and chemical cleaning agents (liquid bleach, hydrochloric acid, etc.) in cleaning any accessories of the appliance excepting of special cleaners.



## Calcification Removal

- It is important to remove the calcification formed inside your water heater periodically in terms of both hygiene and energy saving.
- The calcification within the water used in the course of time accumulates on the heater base and burns out and forms a brown layer and then reduces the output of your heater.
- The slight calcification can be cleaned easily with a brush. (Before doing this process, do not forget to disconnect the plug from the outlet first.).
- You can clean the hard calcification with sediments by means of the calcification removers which are sold for the household appliances that can be purchased from the market or vinegar.
- To clean with the calcification remover; after boiling some water in your appliance, mix the calcification remover with the boiled water. After waiting for a while, boil your heater 2-3 min. more and discharge its inside and wash with clean water for 2-3 times.
- To clean with white vinegar; fill half liter of white vinegar in your appliance and wait for 1 hour, and after that, empty the vinegar and wash your appliance with clean water for 2-3 times.

Product life 7 years

### Technical Specifications

220-240 V ~ 50/60 Hz

750-850 W

## HANDLING AND SHIPMENT

- During handling and shipment, your appliance must be kept in original package in order to prevent damages to its parts.
  - Keep at normal position during shipment.
- Do not drop the product when transporting and protect from impacts.
- After delivery of the product, failures and damages that may occur while transporting are not covered by warranty.

**The product is in compliance with the WEEE Directives.**

### WEEE

This product contains recyclable materials that compliance with the WEEE directives. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection point.



**Manufacturer / Importer:**

**Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.**

Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Made in Turkey

Tel: +90 212 467 80 80 Fax: +90 212 467 80 00

[www.arzum.com](http://www.arzum.com)

# MIRRA AR3034-INX

## TÜRKISCHE KAFFEEMASCHINE



1- Behälter mit einer Kapazität von 4-6 Tassen (300 ml)

2- Doppelseitiger Ausguss (geeignet für Rechts- und Linkshänder)

3- Faltbarer Handgriff

4- Taste zum Falten des Handgriffes

5- Ein/Aus Schalter (I / O) und

Warnungslampe

6- Heizplatte aus Edelstahl und nicht sichtbares Heizelement

7- Verbindung (Connektor), welche die Rotation des Behälters um 360° ermöglicht

8- Energieplatte

9- Deckel

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie Türkische Kaffeemaschine (Kaffee-Roboter) der Marke Arzum bevorzugt haben. Dieses Produkt ist eben eines von unseren zahlreichen Produkten, welche wir Ihnen präsentieren, um Ihnen das Leben leichter zu machen.

Um von Ihrem Gerät die beste Leistung erhalten zu können, bitte, diese Gebrauchsanweisung gut durchlesen und sorgfältig aufbewahren, denn Sie diese Gebrauchsanweisung nachher benötigen können.

## WICHTIGE HINWEISE

- Bitte achten Sie drauf, ob die auf Ihrem Gerät **Arzum Mirra Türkische Kaffeemaschine** angegebene Spannung mit der lokalen Spannung in Ihrer Region übereinstimmt. Wenn eventuelle Schäden wegen der Nichtübereinstimmung der Spannung entstehen, so ist unsere Firma dafür nicht verantwortlich und auch Schäden aus diesen Gründen sind außerhalb unserer Garantie.

- Dieses Gerät wurde für häusliche und ähnliche Anwendungen konstruiert:

- Küchenbereiche des Personals in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsbereichen;

- Landhäuser;

- Hotels, Motels und sonstige Übernachtungsstätten durch Kunden;

- Umfelder in Art von Bett und Frühstück.

- Dieses Gerät kann seitens Kindern über 8 Jahren und

körperlich, sinnlich oder geistig eingeschränkten oder erfahrungs- bzw. kennntnislosen Personen eingesetzt werden, wenn diese auf einen sicheren Einsatz des Gerätes angewiesen sind oder unter Aufsicht stehen und eventuelle Gefahren verstanden haben. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Reinigungs- und Wartungspflege sollte nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.

· Dieses Gerät kann seitens Kindern über 8 Jahren und körperlich, sinnlich oder geistig eingeschränkten oder erfahrungs- bzw. kennntnislosen Personen eingesetzt werden, wenn diese auf einen sicheren Einsatz des Gerätes angewiesen sind und eventuelle Gefahren verstanden haben.

Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen.

- Das Gerät ist nach dessen Einsatz normal zu reinigen. Anweisungen darüber, dass das Gerät zwecks einer Reinigung nicht in Wasser getaucht werden soll, haben zu bedeuten, dass das Gerät keineswegs in Wasser getaucht werden darf.
- Setzen Sie Ihr Gerät den Empfehlungen entsprechend und zweckbestimmt ein.
- Im Falle einer Störung des Stromkabels, ist dieses zur Vorbeugung eventueller Gefahren ausschließlich durch den Hersteller, den Kundendienst bzw. durch zuständige Personen auszutauschen.
- Das Gerät darf keineswegs mit Wasser Kontakt haben.

- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Kabel für Kinder unter 8 Jahren unerreichbar auf.

Achtung: Achten Sie darauf, dass mit Strom kontaktierende Flächen in keinerlei Berührung mit Flüssigkeiten kommen.

- Nach Erwärmung kann das Gerät heiß sein.

- Sprudelnder heißer Kaffee oder andere Flüssigkeiten (wie z.B. Milch) können während der Erwärmung überkochen, daher füllen Sie die Kaffeemaschine nicht oberhalb seines maximalen Füllstandes.

- Das Gerät sollte unbedingt an einem Stecker mit Erdung angeschlossen werden. Um Pannen bzw. Beschädigungen zu vermeiden, sollten keine unzureichende Verlängerungs-kabel verwendet werden.

- Halten Sie Ihr Gerät fern von Wärmequellen wie zum Beispiel Herd oder Ofen. Stellen Sie das Gerät nicht direkt auf Heizquellen auf.

- Stellen Sie Ihr Gerät an einen stabilen und ebenen Platz auf. Jedoch nicht auf Tisch oder Thekenrand stellen. Es kann nämlich bei einem kleinen Stoß herunter fallen. Vergessen Sie nicht, dass Ihre Kaffeemaschine (bzw. Kaffeeroboter) mit heiß Kaffee gefüllt sein kann.

- Bitte, achten Sie darauf, dass das Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängt oder keinen Kontakt mit einem anderen Gerät hat.

- Vermeiden Sie die Bewegungen, die das Kabel und den Stecker Ihres Gerätes beschädigen können. Nicht vom Kabel tragen, NIEMALS vom Kabel ziehen, sondern Stecker halten, um es aus der Steckdose herauszuziehen.
- Außer Reinigung und Pflege Ihres Gerätes keine andere Eingriffe machen. Falls das Kabel oder der Stecker Ihres Gerätes defekt ist, oder beim Fallen oder aus einem anderen Grund ein Schaden entstanden ist, bitte nicht mehr benutzen. Nicht selber reparieren. Wenden Sie sich sofort an den Arzum Kundendienst. An ihrem Gerät nur originale Zubehörteile verwenden.
- Halten Sie das Gerät immer am Griff.  
Aussenfläche kann heiß sein.
- Wenn Sie Ihr Gerät reinigen oder nicht benutzen, so ziehen Sie den Stecker Ihres Gerätes aus der Steckdose und vor der Reinigung sollten Sie davon sicher sein, dass das Gerät nicht mehr heiß ist.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nur mit seiner eigenen Heizplatte; benutzen Sie nicht mit den Heizplatten anderer Geräten.
- Schützen Sie Ihre Hände beim Kochen vor Wasserdampf und lassen Sie die Kinder das Gerät nicht benutzen.
- Füllen Sie nicht viel Wasser als **MAX**-Zeichen in Ihr Gerät auf.
- Das Gerät niemals in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit benutzen, z. B. Bad.
- **AUF KEINEM FALL** Energieplatte Ihres Gerätes oder Stromanschlußende feucht lassen. Falls sie feucht sind, vor dem Trocknen aus der Steckdose ziehen, und das Gerät nie wieder benutzen, bevor sie ganz getrocknet sind.
- Beim Wasserfüllen das Gerät von der Energieplatte entfernen.



## VORSICHT:

Die Oberfläche Ihres Gerätes **Arzum Mirra Türkische Kaffeemaschine** erwärmt sich während der Benutzung, daher heiße Oberflächen nicht anfassen. Wenn Sie Kaffee machen, die Hand vom Ausguss fernhalten.

- Wenn Sie Ihr Gerät von der Energieplatte abnehmen wollen, sollen Sie zuerst Ein/Aus Schalter schalten und das Gerät ausschalten.
- Mit Ihrem Kaffeegerät können Sie nur Wasser kochen oder Kaffee

kochen. Zum Kochen keine andere Flüssigkeiten oder Solutionen verwenden.

- Mittels doppelseitigem Ausguss können Sie ihren Kaffeeroboter auch mit der linken Hand mühelos benutzen .

## ZUBEREITUNG DES TÜRKISCHEN KAFFEES

- Sie können mit Ihrer **Arzum Mirra Türkische Kaffeemaschine** Kaffee für 4 bis 6 Personen kochen, also zubereiten.
- Je nach der Zahl der Personen, füllen Sie Kaltwasser (höchstens für 4 bis 6 Personen – 300 ml), Türkische Kaffee und Würfelzucker in Ihre Türkische Kaffeemaschine.
- Rühren Sie die Mischung, um eine gleichmäßige Konsistenz sicherzustellen.
- Schließen Sie die Abdeckung Ihres Geräts.
- Stellen Sie Ihr Gerät auf die Energieplatte und starten Sie es.
- Wenn Sie sehen, dass der Kaffee beginnt, durch die Ausgießnase hochzukommen, schalten Sie das Gerät aus und öffnen Sie den Deckel und Sie etwas Kaffee in die Tassen ein (für Schaum).
- Setzen Sie Ihr Gerät wieder auf die Energieplatte, schließen Sie die Abdeckung und schalten Sie das Gerät ein.
- Wenn der Kaffee wieder hochkommt, teilen Sie den restlichen Kaffee auf die Tassen.

## SICHERHEITS SYSTEM

- Sicherung gegen Betrieb ohne Wasser: Wenn Ihr Gerät aus Versehen leer in Betrieb gesetzt wird, so kommt das wasserlose Schutzsystem in Gang und schaltet die Energie automatisch aus.

## PFLEGE UND REINIGUNG

- Vor reinigung den hauptschalter (ein/aus schalter) ihres geraetes unbedingt ausschalten "0"; den stecker unbedingt aus der steckdose ziehen und dann abwarten bis ihr gerät abgekühlt ist
- Leeren Sie das Wasser aus dem Wasserkessel aus und reinigen Sie dessen Aussenfläche mit einem trockenen oder leicht befeuchtetem Tuch.
- Niemals die Energieplatte oder der Wasserkessel Ihres Gerätes ins



Wasser eintauchen oder in die Spülmaschine geben, um zu reinigen.

- Die Zubehörteile ihres Gerätes, ausser hierfür speziellen Reiniger, nicht mit abrasiven und chemischen Reinigungsmitteln (wie zum Beispiel: Waschlauge, Salzsäure usw.) reinigen.

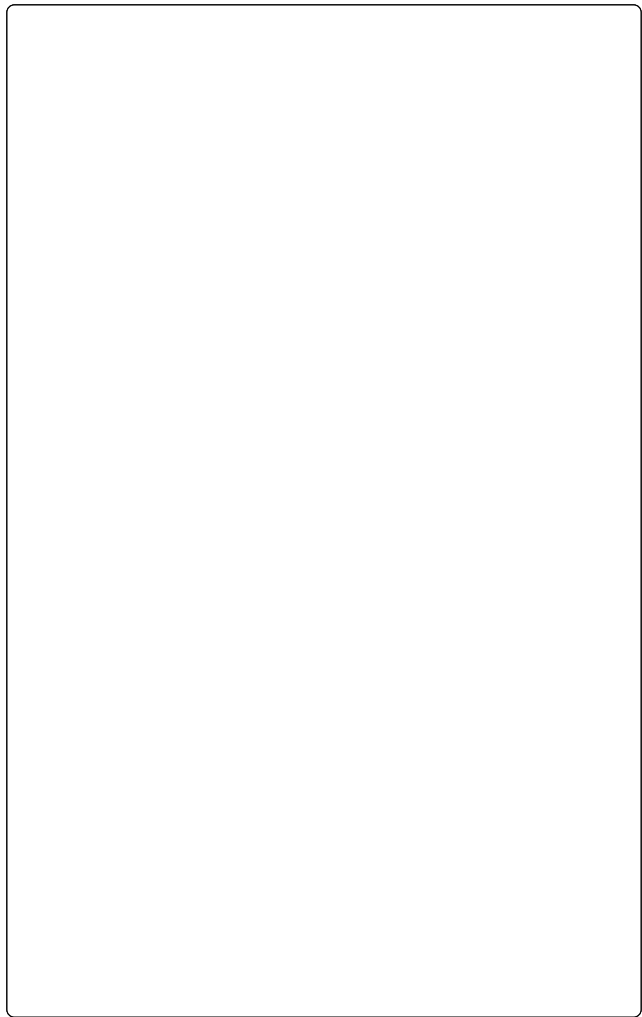
## KALKENTFERNUNG

- Mit der Zeit lagert sich Kalk auf dem Boden des Wasserkochers, brennt an und wird zu einer braunen Schicht und vermindert die Leistung Ihres Gerätes.

- Mit einer Bürste kann dieser weiche Kalkschicht entfernt werden (es ist jedoch nicht zu vergessen, dass der Stecker vorher aus der Steckdose gezogen werden muss).



- Hartnäckige Ablagerungen können Sie mit Kalkentferner, die für übliche Haushaltsgeräte im Markt verkauft werden, oder mit Essig entfernen.
- Wenn Sie Ablagerungen mit Kalkentferner reinigen bzw. entfernen wollen, dann geben Sie in den Wasserkessel Wasser hinein, bringen es zum Kochen vermischen den Kalkentferner ins kochende Wasser, nach einer ausreichenden Zeit lassen Sie es 2-3 Minuten nochmals kochen, dann entleeren Sie den Wasserkessel und spülen Sie es 2-3 mal mit frischem Wasser aus.
- Fall Sie mit weißem Essig reinigen wollen, so füllen Sie Ihr Gerät mit Essig bis zum Maximumniveau und lassen Sie es 1 Stunde einwirken, anschließend Essig ausschütten und das Gerät 2-3 mal mit reinem Wasser spülen.



Lebensdauer 7 Jahre  
**Technische Eigenschaften**  
220-240 V ~ 50/60 Hz  
750-850 W

## **PUNKTE, AUF DIE WÄHREND DES TRANSPORTS UND DER LIEFERUNG GEACHTET WERDEN MUSS**

- Während Transport und Lieferung muss Ihr Gerät, damit die Bestandteile nicht geschädigt werden, in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
- Halten Sie das Gerät während des Transports in aufrechter Position.
- Lassen Sie Ihr Gerät während des Transports nicht fallen und schützen es vor Stößen.
- Nach der Lieferung des Produkts an den Kunden sind Schäden, die während des Transport entstanden sind, nicht länger im Garantiumfang enthalten.

**Entspricht der WEEE- Vorschrift.**

### **WEEE**

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den Hausmüll. In diesem Gerät sind wiederverwendbare Wertstoffe enthalten. Ihre örtliche Gemeindeverwaltung nennt Ihnen gerne die öffentlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte.



**Hersteller / Importeur:**

**Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.**  
Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b  
Eğüp 34050 İstanbul Türkiye

Made in Turkey

Tel: +90 212 467 80 80 Fax: +90 212 467 80 00

[www.arzum.com](http://www.arzum.com)

# MIRRA AR3034-INX ROBOT A CAFE TURC



1- Réserve avec une capacité de 4-6 tasses (300 ml.)

2- Orifice pour l'écoulement à double côté (approprié à l'utilisation pour les gauchers et les droitiers)

3- Manche pliable

4- Bouton pour plier le manche

5- Bouton Marche/Arrêt (I/O) et voyant lumineux

6- Plaque chauffants inoxydable et résistance cachée

7- Connecteur assurant la rotation à 360 ° de la réserve

8- Base de transmission de l'électricité

9-Couvercle

Nous vous remercions d'avoir choisi le **Robot à Café Turc** de la marque Arzum. Ceci est un des appareils que nous vous présentons pour vous faciliter la vie.

Afin d'obtenir les meilleures performances de votre robot, merci de bien lire le manuel d'utilisation et le conserver car il peut être nécessaire

## AVIS IMPORTANTS

· Faites attention à ce que le courant électrique que vous utilisez correspond bien à celui qui est indiqué sur votre **Arzum Mirra Robot à Café Turc**. Dans le cas d'une panne qui pourrait provenir d'une incompatibilité, notre société décline toute responsabilité et cette panne sera traitée en dehors de la portée de la garantie.

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé dans les lieux domestiques comme les maisons et dans les endroits similaires,
  - Dans les magasins, bureaux et dans les cuisines de personnels qui se trouvent dans les endroits professionnels,
  - Dans des fermes,
  - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - Dans des environnements de type chambres ou des environnements où l'on déjeune.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expériences ou de connaissance à qui des instructions préalables concernant l'utilisation en sécurité et les risques de l'appareil leur ont été expliqué par des personnes responsables ou des personnes de surveillance ou d'instructions
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil de doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques,

sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expériences ou de connaissance à qui des instructions préalables concernant l'utilisation en sécurité et les risques de l'appareil leur ont été expliqué par des personnes de surveillance ou d'instructions.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Après l'utilisation des appareils, les instructions concernant le nettoyage normal et le fait qu'il ne faut pas plonger l'appareil dans l'eau, indiquent qu'il ne faut pas immerger l'appareil dans de l'eau.
- Utilisez votre appareil de la façon conseillée et de façon conforme à son but.

- Si le câble d'alimentation est défectueux, l'importateur, le service ou les personnes qualifiées doivent changer la pièce afin d'éviter tout danger. FR
- L'appareil ne doit strictement pas être en contact avec de l'eau.
- Conservez l'appareil et son câble à l'écart des enfants plus petits que 8 ans.

Attention: Faites attention à ce que les parties en contact avec l'électricité ne soient pas en contact avec de l'eau.

- Le produit peut être chaud après le processus de chauffage.
- Ne remplissez pas votre machine à café plus que le niveau maximum car le café ou les autres liquides (comme le lait) qui mousseront pendant le chauffage peuvent déborder.

- Branchez absolument votre appareil à une prise de terre. Ne pas utiliser de rallonges qui fourniront un courant insuffisant afin d'éviter d'endommager votre appareil.
- Ne pas mettre votre appareil directement ou près sur des sources de chaleur comme les poêles et fourneaux.
- Posez votre appareil sur une surface plane et stable. Ne le mettez pas au bord d'une table ou de l'étagère de la cuisine. Votre appareil pourrait tomber par terre avec un petit coup. N'oubliez pas que votre cafetière peut être plein de café chaud.
- Faire attention à ce que le câble ne pende pas de la table ou de l'étagère de la cuisine ou à ce que le câble ne soit pas en contact avec d'autres appareils.
- Evitez les mouvements susceptibles d'endommager le câble et la fiche de votre appareil. Ne le portez pas en le tenant par le câble, tenez la fiche en la retirant de la prise, ne le retirez JAMAIS par le câble.
- Mettez de l'eau froide, du café Turc et du sucre dans votre appareil en fonction du nombre de café que vous allez préparer (max pour 4-6 personnes - 300 ml).
- Installez votre appareil sur la base de transmission d'électricité et mettez-le en marche.
- Mélangez constamment votre café pendant sa préparation pour assurer une consistance homogène.
- Lorsque le café commence à légèrement bouillonner, éteignez votre appareil et versez en quantité égale très peu de café dans les tasses (pour la mousse).
- Installez de nouveau votre appareil sur la base de transmission d'électricité et mettez votre appareil en marche. Lorsque le café recommence à bouillir, partagez le café restant en le versant dans les tasses.
- Protégez votre main de la vapeur qui sort pendant la préparation du café et ne permettez pas son utilisation par les enfants.
- Ne dépassez pas le signe MAX de votre appareil lorsque vous remplissez de l'eau.



- N'utilisez pas votre appareil dans des endroits à humidité élevée comme la salle de bain.
- Ne laissez JAMAIS mouillés les extrémités de la connexion électrique et de la base d'électricité de votre appareil. S'il est mouillé enlevez absolument d'abord la fiche de la prise avant de le sécher et ne mettez pas votre appareil en marche jusqu'à ce qu'il soit complètement séché.
- Prenez votre appareil de dessus la base de transmission d'électricité lorsque vous y versez de l'eau.

## ATTENTION:

Votre Cafetière pour Arzum Mirra Robot à Café Turc chauffe pendant l'utilisation, ne touchez pas pour ce motif aux surfaces chaudes de votre appareil. Tenez votre main à l'écart de l'ouverture de votre appareil pendant la préparation du café.

- Lorsque vous voulez prendre votre appareil de sa base de transmission d'électricité, éteignez votre appareil en pressant sur son bouton marche/arrêt.
- Vous ne pouvez préparer que du café avec votre cafetière. N'utilisez pas un autre liquide ou une solution pour les faire bouillir ou chauffer.
- Vous pouvez utiliser facilement votre cafetière avec la main gauche grâce à son orifice d'écoulement à double côté.



## PREPARATION DU CAFE TURC

- Vous pouvez faire du café avec votre appareil **Arzum Mirra Robot à Café Turc** pour 4-6 personnes.
- Mettez de l'eau froide, du café Turc et du sucre dans votre appareil en fonction du nombre de café que vous allez préparer (max pour 4-6 personnes - 300 ml).
- Mélangez votre mixture afin de pouvoir assurer une consistance homogène.
- Fermez le couvercle de votre appareil.
- Mettez en marche votre appareil en le posant sur la base de transmission d'électricité.
- Lorsque vous voyez que le café commence à légèrement bouillonner, éteignez votre appareil et versez en quantité égale très peu de café dans les tasses (pour la mousse) par l'orifice.

- Installez de nouveau votre appareil sur la base de transmission d'électricité et mettez votre appareil en marche en fermant le couvercle.
- Lorsque le café recommence à bouillir, partagez le café restant en le versant dans les tasses.

## SYSTEME DE SECURITE

- Protection de fonctionnement sans eau; si votre cafetière est mis en marche par erreur à vide, le système de protection sans eau va intervenir et coupera automatiquement l'électricité.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Fermez **ABSOLUMENT** le bouton de marche/arrêt de votre cafetière avant le nettoyage « 0 », retirez la fiche de la prise et attendez que votre cafetière soit refroidit.
- Après avoir nettoyé les déchets restant du café ou d'avoir vidé l'eau se trouvant dans votre appareil, essuyez l'extérieur de votre appareil avec un linge sec ou humide.
- Ne nettoyez **STRICTEMENT PAS** la base de transmission d'électricité et le chauffeur d'eau de votre cafetière en le plongeant dans l'eau ni en le lavant dans le lave-vaisselle.
- Ne nettoyez aucun des accessoires de votre cafetière avec des détergent concentrés et chimiques (eau de javel, acide hydrochlorique etc.) en dehors des détergents utilisés pour ce type d'appareil.

## Détartrage

- Au fil du temps le tartre qui se trouve dans l'eau s'accumulera sur la base chauffante et laissera une couche marron qui réduira l'efficacité de votre machine.
- Le léger tartre sur la base peut être nettoyé facilement avec une brosse (n'oubliez pas de débrancher la prise avant de faire le procédé).
- Vous pouvez nettoyer le tartre devenu dur avec des nettoyeurs vendus sur le marché pour les appareils électroménagers ou du vinaigre blanc.
- Pour pouvoir nettoyer avec du détartrant : après avoir bouilli de l'eau dans votre cafetière mélangez le détartrant dans l'eau chaude. Après avoir fait agir un moment faites encore bouillir 2-3 minutes, vider et nettoyer 2-3 fois avec de l'eau propre.



· Pour nettoyer avec du vinaigre blanc : remplissez votre appareil jusqu'au niveau maximum de vinaigre blanc et laissez agir 1 heure, ensuite vider le vinaigre et nettoyer 2-3 fois avec de l'eau propre.

## **ALERTE:**

Faites attention contre les risques de coupures en essuyant les bords de l'orifice pointues de votre appareil, nettoyez-le lentement sans appuyer.

Durée de vie 7 ans

### Caractéristiques Techniques

220-240 V ~ 50/60 Hz

750-850 W

## A FAIRE ATTENTION PENDANT LE TRANSPORT ET LA LIVRAISON

- Votre appareil et ses assemblages doivent être conservé dans leurs emballages d'origine afin d'éviter l'endommagement pendant le transport et la livraison.
- Conserver dans sa position normale pendant le transport.
- Ne faites pas tomber votre appareil pendant la livraison et protégez le contre les chocs.
- Les pannes et dommages causés pendant le transport après la livraison chez le client ne sont pas couverts par la garantie.

### Conforme au Règlement AEEE

## AEEE

Cet appareil ne doit pas être jeté à la poubelle car il est constitué de pièces recyclables selon les directives AEEE. Veuillez faire appel à un centre de collecte afin d'effectuer son recyclage.



#### Producteur / Importateur:

**Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.**

Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Fait en Turkey

Tel: +90 212 467 80 80 Fax: +90 212 467 80 00

[www.arzum.com](http://www.arzum.com)

## MIRRA AR3034-INX

### ماكينة تحضير القهوة التركية



- 6- لوحة التسخين غير قابلة للصدأ، وملف تسخين مخفي.
- 7- وصلة تسمح بتدوير المستودع بزاوية 360 درجة.
- 8- قاعدة التزود بالطاقة.
- 9- غطاء

- 1- خزان ذو سعة 4-6 فنجان (300 مل).
- 2- فوهة للسكب ذات طرفين (ملائمة للاستخدام اليميني واليسرى).
- 3- مقبض للمسك قابل للطي.
- 4- زر طي المقبض.
- 5- زر التشغيل/الإيقاف (I / O) ومصباح التنبيه.

نشكركم على اختياركم روبوت تحضير القهوة التركية من ماركة أرزوم ARZUM حيث يعتبر من أحد المنتجات التي نعرضها لتسهيل حياتكم. ونوصيكم بقراءة دليل الاستعمال جيداً، للحصول على أفضل مردود، وأن تحافظوا عليه للرجوع إليه عند الحاجة.

## تحذيرات مهمة

• يجب الانتباه إلى كون جهد تشغيل روبوت تحضير القهوة التركية بالركوة ARZUM MIRRA مطابقاً لجهد شبكة الكهرباء الرئيسية. وسوف لن تتحمل شركتنا أية مسؤولية عن أي عطب يصيب الجهاز بسبب عدم تطابق الجهد الكهربائي، فضلاً عن عدم اعتبار هذا العطب داخل نطاق الضمان.

- الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي وما شابه ذلك على سبيل المثال:
- في الدكاكين، والمكاتب، وفي المطابخ التابعة للعاملين في أوساط العمل،
- بيوت المزارع
- من قبل الزبائن في الفنادق والموتيلات والأماكن السكنية الشبيهة.
- في غرف النوم وفي الوسط الذي يتم فيه تناول الفطور
- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال فوق 8 سنوات أو من قبل أشخاص قليلي الخبرة والمعرفة، أو أشخاص معاقين بدنياً أو متخلفين عقلياً وذلك بعد تعليمهم وتزويدهم بالمعلومات الكافية عن مخاطر الجهاز والاستخدام الآمن أو يتم السماح لهم باستخدامه تحت إشراف الكبار المسؤولين عنهم. يجب عدم العبث بالجهاز من قبل الأطفال، وعدم تنظيفه وصيانته من قبل أطفال إلا تحت إشراف الكبار المسؤولين عنهم.
- يمكن استخدام الجهاز من قبل أشخاص قليلي الخبرة والمعرفة، أو أشخاص معاقين بدنياً أو متخلفين عقلياً وذلك بعد تعليمهم وتزويدهم بالمعلومات الكافية عن مخاطر الجهاز والاستخدام الآمن.
- يجب عدم السماح للأطفال بالعبث في الجهاز.
- إن الارشادات المتعلقة بتنظيف الجهاز بعد الاستعمال بشكل عادي وعدم تغطيسه في الماء من أجل تنظيفه تعني أنه يجب عدم تغطيس هذا الجهاز في الماء.
- استخدم الجهاز وفق الغاية وحسب التوصية المقترحة للاستخدام.
- إذا كان هناك عطب في كبل الجهاز الكهربائي يجب تبديل الكبل من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مركز الصيانة المعتمدة أو من قبل اشخاص معتمدين وذلك لمنع أي خطر محتمل.
- يجب عدم ملامسة الجهاز للماء على الإطلاق.

- حافظ على الجهاز وعلى كابله في مكان بعيد عن متناول الأطفال تحت 8 سنوات من عمرهم.
- انتباه: يجب الانتباه إلى المناطق الملامسة للتيار الكهربائي أن لاتلامس السوائل.
- قد يكون الجهاز ساخناً بعد عملية التسخين.
- لاتملأ جهاز تحضير القهوة زائداً عن مستوى الملوءة الأعظمي لأنه يمكن حصول فوران أثناء تسخين القهوة أو السوائل الأخرى (مثل الحليب).
- يجب ربط الجهاز بمقبس فيه توصيل أرضي (تأريض)، ولمنع تضرر الجهاز، يجب تجنب استعمال أسلاك توصيل لاتوفر تياراً كهربائياً كافياً.
- لاتضع الجهاز فوق مصادر الحرارة مباشرة مثل المدفأة أو الموقد، ولاتضعه قريباً منها جداً.
- ضع الجهاز على سطح مستو وسليم. ولاتضعه على حافة المنضدة أو منصة المطبخ، فقد يكون الجهاز معرض للسقوط في هذه الحالة. ولاتنس أن الجهاز قد يكون مليئاً بقهوة ساخنة.
- يجب الانتباه إلى عدم تدلي الكبل من المنضدة أو من حافة منصة المطبخ، وإلى عدم ملامسته لأجهزة أخرى.
- تجنب أية حركة قد تلحق ضرراً بقابس الجهاز أو سلكه. ولاتحمل الجهاز بمسكه من طرف الكبل. ويفصل الجهاز عن مقبس (المأخذ) الكهرباء بمسكه من القابس. ولاتسحب الجهاز بمسكه من طرف الكبل أبداً.
- إملأ الجهاز بالماء البارد (الحد الأعظمي 4-6 أشخاص - 300 مل) ثم اضع القهوة التركية والسكر حسب عدد فناجين القهوة التي سيتم تحضيرها.
- ضع الجهاز فوق قاعدة توصيل الطاقة.
- حرك القهوة دائماً أثناء عملية تحضير القهوة حتى تتوزع القهوة داخل الركوة وتكون بشكل متجانس.
- عندما تبدأ القهوة بالفوران أغلق الجهاز وأسكب في الفناجين كميات قليلة من القهوة بشكل متساو (لتوزيع الرغبة).
- ضع الجهاز مرة أخرى فوق قاعدة توصيل الطاقة وشغل الجهاز وعندما تبدأ القهوة بالفوران مرة ثانية صب القهوة الباقية في الفناجين.
- حافظ على يديك بعيداً عن البخار المتصاعد من القهوة أثناء تحضيرها. ولاتسمح للأطفال باستخدام الجهاز.
- لاتملأ الجهاز بالماء أكثر من مستوى إشارة الحد الأعظمي MAX
- لاتستخدم الجهاز في الحمام وفي وسط تكون نسبة الرطوبة فيه عالية جداً.

- لا تترك قاعدة توصيل الطاقة أو حواف وصلات الجهاز مبتلة أبداً. إذا تبللت فلا تحاول تجفيفها إلا بعد سحب القابس من المأخذ الكهربائي. ولا تشغل الجهاز إلا بعد جفافه تماماً.
- لامتلاء الجهاز بالماء وهو فوق قاعدة توصيل الطاقة.

### تنبيه:



جهاز تحضير القهوة التركية أرزوم بالركوة يسخن أثناء الاستخدام لذلك لاتلامس سطحه الساخن بيدك ولاتقربها من فوهة الجهاز أثناء تحضير القهوة.

• عندما تريد أخذ الجهاز من فوق قاعدة توصيل الطاقة أغلق الجهاز بالضغط على زر الفتح / والاعلاق.

• يمكنك بواسطة هذا الجهاز تحضير القهوة فقط، لاتستخدمه في غلي وتسخين أي سائل أو محلول آخر.



• ويمكنك استخدام الجهاز بيد اليسار أيضاً بفضل امتياز الجهاز بفوهتين.

### تحضير القهوة التركية

• يمكنك تحضير قهوة لـ أربعة- ستة أشخاص بجهاز أرزوم للقهوة التركية المرة

• إملئوا الجهاز بالماء البارد (الحد الأعظمي 4-6 أشخاص 300 مل)

ثم أضيفوا القهوة التركية والسكر حسب عدد فناجين القهوة التي ترغبون بإعدادها.



• عن طريق مزج الخليط، تأكدوا من توزيع القهوة بالتساوي.

• اغلقوا غطاء الجهاز.

• ضعوا الجهاز فوق قاعدة توصيل الطاقة.

• عندما تلاحظون فوران القهوة، قوموا بإغلاق الجهاز ومن ثم فتح الغطاء و صب القليل من القهوة في كل الفنجانين بالتساوي (من أجل الرغوة)

• ضعوا الجهاز فوق قاعدة توصيل الطاقة، أغلقوا الغطاء وقوموا بتشغيل الجهاز.

• عندما تبدأ القهوة بالفوران مرة ثانية، قوموا بصب القهوة في الفنجانين.

## النظام الأمني

- الوقاية من التشغيل بدون ماء؛ إذا قمت بتشغيل روبوت تحضير القهوة سهواً بدون ماء، فسوف يبدأ بالعمل نظام الحماية من التشغيل بدون ماء ويقطع التيار الكهربائي عن الجهاز.

## التنظيف والصيانة

- أغلق الجهاز بالضغط على زر الفتح/ والاعلاق ليكون في وضعية «O» قبل البدء بتنظيفه.
- اسحب القابس من المقبس (المأخذ الكهربائي) وأترك الجهاز حتى يبر.
- بعد تفريغ الماء الموجود في الجهاز أو تنظيف بقايا القهوة المترسبة في القاع نظف السطح الخارجي بقطعة قماشية رطبة أو جافة.
- لاتعطس قاعدة توصيل الطاقة والسخان بالماء من أجل تنظيفهما، ولا تغسلهما في ماكينة غسل الأواني أبداً.
- لاتنظف الجهاز ولا أي قطعة من أكسسواراته باستخدام منظفات قاسية وكيميائية (سائل الكلوراك (القاصر)، حامض الهيدروكلوريك ، وروح الملح وغيره)

## إزالة التكلس

- يترسب الكلس الموجود في الماء مع مرور الزمن ليتراكم في قاعدة السخان ويحترق ليشكل طبقة بنية اللون. وهذا يؤدي بالتالي إلى تخفيض أداء الجهاز.
- ويمكن إزالة طبقة الكلس اللينة باستخدام الفرشاة. (اسحب القابس من المقبس الكهربائي قبل البدء بهذه العملية).
- أما التكلس الصلب فيمكن إزالته بمنظفات الرواسب الكلسية التي تباع في الأسواق من أجل الأدوات المنزلية أو يمكن استخدام الخل الأبيض في إزالة الكلس.



- لإزالة الرواسب الكلسية باستخدام مزيلات الكلس ينبغي غلي قليل من الماء في الجهاز وبعدها يوضع قليل من مزيل الكلس في الماء المغلي ويتم تحريكه. وبعد تركه لفترة يتم غلي الماء مرة ثانية لمدة 2-3 دقائق. بعد ذلك يتم تفريغ الماء من الجهاز ثم يتم غسله بالماء جيداً لمدة 2-3 دقائق.
- ومن أجل إزالة الكلس باستخدام الخل الأبيض، إملأ الجهاز بالخل الأبيض حتى مستوى الملوءة الأعظمي وأتركه هكذا لمدة ساعة واحدة. وبعد ذلك أفرغ الاناء من الخل وأغسله بالماء 2-3 مرات.

## تنبيه:

- انتبه إلى حواف فوهة التفريغ للجهاز فهي حادة يمكن أن تسبب التمزق أو القطع أثناء التنظيف. نظف هذا القسم ببطء وبدون أن تضغط كثيراً.

عمر الاستخدام: 7 سنوات  
المواصفات الفنية  
220-240 ~ فولت 50/60 هرتز.  
750 - 850 واط

## ملائم لتوجيهات الـ WEEE **WEEE**

يتكون هذا الجهاز من أجزاء تم صنعها عبر عملية إعادة التدوير المتطابقة وتوجيهات الـ WEEE لذا يجب عدم رميه في القمامة. ومن فضلك، راجع أقرب مركز للجمع؛ تحقيقاً لإعادة تدوير هذا الجهاز.



المستورد / المنتج:

**Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.**

Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Made in Turkey

Tel: +90 212 467 80 80 Fax: +90 212 467 80 00

[www.arzum.com](http://www.arzum.com)

## GARANTIE

1. Arzum übernimmt für dieses Gerät eine Garantie für die Dauer von drei Jahren ab Verkaufsdatum. Tritt innerhalb der 3-Jahres-Garantie ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät auf Kosten von Arzum repariert oder ersetzt.
2. Die Garantieleistung setzt voraus, dass ein ausreichender Beleg, z.B. eine ordentliche Kaufquittung, vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird.
3. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Geräte oder Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und somit als Verschleißteile angesehen werden können, oder die aus Glas gefertigt sind.
4. Die Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde (z.B. nicht gemäß der Bedienungsanleitung entkalt wurde). Reparaturen dürfen nur von durch Arzum autorisierte Werkstätten durchgeführt werden.
5. Für eine sachgemäße Verwendung des Geräts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

### **Wichtig: Einschränkungen der Garantieleistung auf bestimmte Geräte und Materialien**

Die Garantieleistung auf bestimmte Geräte kann Einschränkungen unterliegen, die sich z.B. auf verwendete Material beziehen. Für derartige Garantieausnahmen vgl. Garantieeinschränkungen im Abschnitt "Garantie & Service" der Bedienungsanleitung.

Diese Garantieeinschränkungen haben keinerlei Auswirkung auf Ihren gesetzlichen Anspruch auf Gewährleistung.

### **Service**

Der Service während und nach der Garantiezeit ist allen Ländern verfügbar, in denen das gekaufte Produkt offiziell von Arzum vertrieben wird. In den Ländern, in denen Arzum dieses Produkt nicht vertreibt, übernimmt die örtliche Arzum-Organisation den Service; allerdings kann es zu Verzögerungen kommen, wenn die erforderlichen Ersatzteile nicht sofort verfügbar sind. Werden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Arzum -ändler oder an den Arzum-Service. Sollten Sie weitere Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich bitte an das Arzum Service Center in Ihrem Land. Wenn sich in Ihrem Land kein Service Center befindet, wenden Sie sich bitte direkt an das Service Department von Arzum. Adressen und Telefonnummern können Sie aus diesem Heftchen entnehmen.

## GUARANTEE

1. Arzum guarantees its products for a period three years after the date of purchase. If any defect due to faulty materials and workmanship occurs within this three-years guarantee period, Arzum will repair or replace the product at its expense.
2. Arzum will only pay for repair or replacement if convincing proof is provided, for instance by means of a receipt, that the day on which service is claimed is within the guarantee period.
3. The guarantee does not cover products and/or product parts that are subject to wear, that can be considered as consumable parts by their nature or that are made of glass.
4. The guarantee is not valid if a defect is due to damage caused by incorrect use, poor maintenance (e.g. parts blocked by scale) or if alterations or repairs have been carried out by persons not authorised by Arzum.
5. For the appliance to be used correctly, the user should strictly adhere to all instructions included in the instructions for use and should abstain from any actions or uses that are described as undesired or which are warned against in the instructions for use.

### **Important: guarantee restrictions for certain products and materials.**

For some products the guarantee may be subject to certain restrictions, for instance as a result of the type of material used. Guarantee restrictions, if any can be found under the heading of the directions for use.

These guarantee restrictions do not affect your statutory rights.

### **Service**

Service during and after the guarantee period can be obtained in all countries where the product is officially distributed by Arzum. In countries where the product is not distributed by Arzum, service is provided by the national Arzum organisation. In this case there may be some delay if required spare parts are not available. Turn to your dealer or an authorised Arzum service center for service. Contact the Consumer Care Centre in your country if you need more information or if you have problems obtaining service. If there is no Customer Care Centre in your country, you can contact the Service Department of Arzum. Addresses and phone numbers can be found in this leaflet.

the 1990s, the number of people in the world who are under 15 years of age has increased from 1.1 billion to 1.5 billion. This increase is due to a combination of factors, including a decline in infant mortality rates and a rise in life expectancy.

The increase in the number of people under 15 years of age has led to a corresponding increase in the number of people who are in the labour force. This has led to a rise in the number of people who are in the labour force who are under 15 years of age.

The increase in the number of people in the labour force who are under 15 years of age has led to a corresponding increase in the number of people who are in the labour force who are under 15 years of age.

The increase in the number of people in the labour force who are under 15 years of age has led to a corresponding increase in the number of people who are in the labour force who are under 15 years of age.

The increase in the number of people in the labour force who are under 15 years of age has led to a corresponding increase in the number of people who are in the labour force who are under 15 years of age.

The increase in the number of people in the labour force who are under 15 years of age has led to a corresponding increase in the number of people who are in the labour force who are under 15 years of age.

The increase in the number of people in the labour force who are under 15 years of age has led to a corresponding increase in the number of people who are in the labour force who are under 15 years of age.

The increase in the number of people in the labour force who are under 15 years of age has led to a corresponding increase in the number of people who are in the labour force who are under 15 years of age.

The increase in the number of people in the labour force who are under 15 years of age has led to a corresponding increase in the number of people who are in the labour force who are under 15 years of age.

The increase in the number of people in the labour force who are under 15 years of age has led to a corresponding increase in the number of people who are in the labour force who are under 15 years of age.

The increase in the number of people in the labour force who are under 15 years of age has led to a corresponding increase in the number of people who are in the labour force who are under 15 years of age.

The increase in the number of people in the labour force who are under 15 years of age has led to a corresponding increase in the number of people who are in the labour force who are under 15 years of age.

# arzum

## MIRRA

AR 3034-1NX TURKISH COFFEE MACHINE

### Guarantee / Garantie

**Product / Produkt :**

**Product No. / Produkt Code :**

.....  
.....  
.....

**Dealer stamp**

**Händlerstempel**

**Date**

**Datum**

#### **Service Contact Information**

##### **TURKEY**

Otakçılar Caddesi No:78 Kat 1 B Blok No:B1b

34050 Eyüp / İstanbul / Turkey

Tel: + 90 212 467 80 80 Fax: + 90 212 467 80 80

[www.arzum.com](http://www.arzum.com)

#### **International**

[service@arzum.com](mailto:service@arzum.com)

# arzum

ARZUM CUSTOMER SERVICE  
**+90 850 222 1 800**

[www.arzum.com](http://www.arzum.com)

AR3034-INX  
150421

GENERAL DISTRIBUTOR & IMPORTER COMPANY  
**ARZUM ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**  
Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b  
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye  
Tel: +90 212 467 80 80 Faks: +90 212 467 80 00



- Pişirme kapasitesi fincan boyutuna göre değişiklik göstermektedir.
- Capacity vary on cup sizes.